

# グルコース負荷試験

## Glucose Tolerance Test

A glucose tolerance test measures your body's response to sugar (glucose).

This test can be used to check for high blood sugar caused by type 2 diabetes. A version of the test is also used to check for gestational diabetes (a type that develops during pregnancy).

### Checking for Type 2 Diabetes (not during pregnancy)

#### Before Test

- You will need to fast, so you are not able to eat or drink anything except for water for at least 8 hours before the test.
- Do not smoke the morning of the test.
- If you are to take your medicines the morning of the test, take them with sips of water only.

#### During Test

- A sample of your blood is taken with a needle.
- You are given a sweet soda to drink. Drink it all as directed.
- Do not eat or drink anything except water until the end of the test.
- Another blood sample will be taken each hour for the length of the test.

#### After Test

- You may eat and drink again.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

グルコース負荷試験では、砂糖 (グルコース) に対する体の反応を測定します。

この試験は、第II種糖尿病が原因の高血糖を調べるために使用されることがあります。この試験の種類によっては、妊娠糖尿病 (妊娠中に発症するタイプ) を調べる場合もあります。

### 2型糖尿病の検査

#### (妊娠中のものではありません)

##### 検査前

- 絶食する必要があります。検査前の8時間は、水以外は一切飲食できません。
- 検査当日の朝は喫煙できません。
- 検査当日の朝にお薬を飲む場合には、少量の水だけで飲んでください。

##### 検査時

- 血液のサンプルを針で採血します。
- 甘い炭酸水が提供されます。指示どおり全部飲んでください。
- 検査終了まで、水以外は飲食できません。
- 検査中、一時間ごとに採血されます。

##### 検査後

- 飲食することができます。
- 検査結果は主治医に送付され、主治医から結果の説明を受けます。

## Checking for Gestational Diabetes During Pregnancy

### Before Test

- You do not need to fast for this test.

### During Test

- You will be given a sweet soda to drink.
- Do not drink or eat anything for 1 hour after the soda.
- After 1 hour, you will have a finger stick to get a drop of your blood to check your blood sugar level.

### After Test

- If your level is high, more testing may be needed.

If you do not feel well at anytime, tell the staff right away.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

## 妊娠中の妊娠糖尿防の検査

### 検査前

- この検査のために絶食する必要はありません。

### 検査時

- 甘い炭酸水が提供されます。
- この炭酸水を飲んだ後、1時間は一切飲食できません。
- 1時間後、血糖値を測る指腹での採血を受けます。

### 検査後

- 血糖値が高ければ、精密検査が必要な可能性があります。

どの時点でも具合が悪くなったときは、直ちに職員に知らせてください。

**質問や不明な事項については、主治医または看護師にご相談ください。**